



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/47/PV. 94
6 May 1993

RUSSIAN

Сорок седьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 94-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 23 декабря 1992 года, в 12 ч. 00 м.

Председатель: г-н ГАНЕВ (Болгария)

- финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров: доклад Пятого комитета [102]
- Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [103]
- Бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов: доклад Пятого комитета [104]
- Планирование по программам: доклад Пятого комитета [105]

/...

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

- Нынешний финансовый кризис Организации Объединенных Наций; чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [106] [107]
- Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [111]
- Вопросы персонала: доклад Пятого комитета (часть II) [112] (продолжение)
- Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [113]
- Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: доклад Пятого комитета [124]
- Доклад Экономического и Социального Совета [12] (продолжение)
 - a) доклад Пятого комитета
 - b) главы, рассматриваемые непосредственно на пленарных заседаниях [главы I, V (разделы C и G), VIII, IX]
- Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения [17] (продолжение)
 - a) назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: доклад Пятого комитета (часть II)
 - b) назначение членов Комитета по взносам: доклад Пятого комитета (части I и II)
 - c) назначение одного члена Комиссии ревизоров: доклад Пятого комитета
 - d) утверждение назначения членов Комитета по инвестициям: доклад Пятого комитета
 - e) назначение членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета
 - f) назначение членов Комиссии по международной гражданской службе: доклад Пятого комитета
- Декларация Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства о военном нападении с воздуха и с моря на Социалистическую Народную Ливийскую Арабскую Джамахирию, совершенном нынешней администрацией Соединенных Штатов в апреле 1986 года [41]

- Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установленной международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности [42]
- Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития [43]
- Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций [44]
- Программа работы
- Заявление Председателя

Заседание открывается в 13 ч. 00 м.

ПУНКТЫ 102-107, 111 И 112 (продолжение), 113, 124, 12 (продолжение)
И 17 (продолжение) ПОВЕСТКИ ДНЯ

ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/47/827)

ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/47/830)

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/47/835)

ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/47/828)

НЫНЕШНИЙ ФИНАНСОВЫЙ КРИЗИС ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ; ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/47/816)

ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/47/833)

ВОПРОСЫ ПЕРСОНАЛА: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II) (A/47/708/Add.1)

ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/47/831)

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/47/832)

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

a) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/47/834)

b) ГЛАВЫ, РАССМАТРИВАЕМЫЕ НЕПОСРЕДСТВЕННО НА ПЛЕНАРНЫХ ЗАСЕДАНИЯХ [ГЛАВЫ I, V (РАЗДЕЛЫ C И G), VIII И IX]

НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ

a) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II) (A/47/464/Add.1)

b) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ВЗНОСАМ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТИ I И II) (A/47/836 И Add.1)

c) НАЗНАЧЕНИЕ ОДНОГО ЧЛЕНА КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/47/837)

- d) УТВЕРЖДЕНИЕ НАЗНАЧЕНИЯ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ИНВЕСТИЦИЯМ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/838)
- e) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/839)
- f) НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИССИИ ПО МЕЖДУНАРОДНОЙ ГРАЖДАНСКОЙ СЛУЖБЕ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/47/840)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово Докладчику Пятого комитета г-ну Хорхе Оселье из Аргентины, который представит доклады Пятого комитета в рамках одного выступления.

Г-н ОСЕЛЬЯ (Аргентина), Докладчик Пятого комитета (говорит по-испански): Я имею честь представить доклады Пятого комитета по рассматриваемым сегодня Ассамблеей пунктам повестки дня, которые были переданы в Комитет.

Доклад Пятого комитета по пункту 102 повестки дня, "Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров", содержится в документе А/47/827. В пункте 8 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Комитет рассматривал пункт 103 повестки дня, "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций", совместно с пунктом 104 повестки дня, "Бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов". Доклад Комитета по пункту 103 повестки дня приводится в документе А/47/830, в пункте 12 которого содержатся два проекта резолюции, принятых Комитетом без голосования и рекомендованных для принятия Генеральной Ассамблее.

В пункте 14 проекта резолюции I Генеральной Ассамблее предлагается утвердить предложенную новую форму представления бюджета.

В проекте резолюции II приводятся наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов, и в пункте 6 Генеральная Ассамблея предлагает Генеральному секретарю подготовить предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов, исходя из общей предварительной сметы, представленной Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) на сумму в 2 386 400 000 долл. США по первоначальным расценкам 1992-1993 годов, которая подлежит корректировке по пересмотренным расценкам 1992-1993 годов.

(Г-н Оселья, Докладчик
Пятый комитет)

В пункте 13 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения под названием "Двухгодичная программа работы Пятого комитета на 1993-1994 годы".

В документе A/47/835 содержится доклад Пятого комитета по пункту 104 повестки дня, "Бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов". Этот доклад состоит из четырех частей. В части I содержится введение к докладу. В части II постатейно изложены принятые Комитетом в ходе этой сессии бюджетные решения с указанием их последствий для утвержденного бюджета. В части III суммируются решения Комитета по специальным вопросам. И наконец в части IV содержатся рекомендации Пятого комитета: в пункте 77 данного доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять два проекта резолюций, а в пункте 78 он рекомендует ей принять три проекта решений. Эти проекты резолюций и проекты решений были приняты Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 105 повестки дня, "Планирование по программам", содержится в документе A/47/828, в пункте 7 которого Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, касающийся предлагаемых изменений к среднесрочному плану, доклада о выполнении программы, оценки программ в Организации Объединенных Наций и необходимости укрепления координации в системе Организации Объединенных Наций. Данный проект резолюции был принят без голосования. В части I проекта резолюции Генеральной Ассамблее предлагается принять предлагаемые изменения Генерального секретаря к среднесрочному плану на период 1992-1997 годов с внесенными поправками по рекомендациям Второго комитета, Комитета по программе и координации и Комитета по конференциям, а также дополнительные выводы, содержащиеся в приложении к настоящему проекту резолюции.

Пятый комитет рассматривал пункт 106 повестки дня, "Нынешний финансовый кризис Организации Объединенных Наций", одновременно с пунктом 107 повестки дня, "Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций". Комитет принял проект резолюции по этим пунктам без голосования и рекомендует его для принятия Генеральной Ассамблее в пункте 5 своего доклада. В пункте 16 проекта резолюции Ассамблея постановляет рассматривать в будущем эти два пункта повестки

(Г-н Оселья, Докладчик
Пятый комитет)

дня по одному пункту повестки дня, озаглавленному "Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций".

Доклад Пятого комитета по пункту 111 повестки дня, "Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций", содержится в документе A/47/833. По этому пункту Постоянный представитель Барбадоса посол Мейкок представил 21 декабря проект резолюции, текст которого приводится в пункте 8 доклада, где Генеральной Ассамблее предлагается утвердить рекомендации Комитета по взносам. Пятый комитет принял проект решения 62 голосами против 15 при 19 воздержавшихся.

Часть II доклада Пятого комитета по пункту 112 повестки дня, "Вопросы персонала", содержится в документе A/47/708/Add.1. В пункте 5 Комитет рекомендует принять проект решения, согласно которому Ассамблея постановляет отложить рассмотрение подпунктов a и c пункта 112 повестки дня до своей возобновленной сорок седьмой сессии. Далее Комитет рекомендует принять проект резолюции, содержащийся в пункте 6 части I доклада (A/47/708).

(Г-н Оселья, Докладчик
Пятого комитета)

По пункту 113 повестки дня, "Общая система Организации Объединенных Наций", Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, содержащийся в пункте 6 его доклада (A/47/831) и принятый им без голосования.

В отношении пункта 124 повестки дня, "Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира", Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять два проекта резолюций, содержащихся в пункте 11 его доклада (A/47/832), которые были им приняты без голосования. Согласно проекту резолюции I предусматривается создать с 1 января 1993 года находящийся в ведении Генерального секретаря резервный фонд для операций по поддержанию мира в качестве механизма управления денежной наличностью для обеспечения быстрого реагирования Организации на потребности операций по поддержанию мира и устанавливается объем Фонда в размере 150 млн. долл. США. Согласно проекту резолюции II новые государства-члены будут включаться в состав уже существующих групп, или же для них будут разрабатываться, в порядке исключения, особые условия.

По пункту 12 повестки дня, "Доклад Экономического и Социального Совета", Пятый комитет в пункте 4 своего доклада (A/47/834) рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению соответствующие главы доклада Экономического и Социального Совета, переданные на рассмотрение Комитета.

Пункт 17 повестки дня, "Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения", состоит из подпунктов a-f. По подпункту 17a, "Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам", Пятый комитет в пункте 9 своего доклада (A/47/464/Add.1) рекомендует Генеральной Ассамблее назначить следующих лиц членами ККАБВ: г-на Жерара Биро, г-на Хорхе Хосе Дуальта, г-на Таданори Иномату, г-на Вольфганга Мюнха, г-на Ранджита Рае и г-на Ю Мэнцзя.

По подпункту 17b, "Назначение членов Комитета по взносам", Пятый комитет в пункте 6 своего доклада (A/47/836) рекомендует Генеральной Ассамблее назначить членами Комитета по взносам следующих лиц: г-на Тарака Бен Замиду, г-на Серхио Чапарро Руиса, г-жу Норму Гойкочеа Эстенос, г-на Питера Грегга, г-на Мохамеда

(Г-н Оселья, Докладчик
Пятого комитета)

Махмуда ульд эль-Гаутса и г-на Димитри Раллиса. В пункте 4 дополнения к указанному докладу (A/47/836/Add.1) Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее также назначить членом Комитета по взносам г-на Атилио Норберто Мольтени.

По подпункту 17с, "Назначение одного члена Комиссии ревизоров", Пятый комитет в пункте 6 своего доклада (A/47/837) рекомендует Генеральной Ассамблее назначить Контролера и Генерального ревизора Индии членом Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций.

По подпункту 17d, "Утверждение назначения членов Комитета по инвестициям", Пятый комитет в пункте 4 своего доклада (A/47/838) рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить назначение Генеральным секретарем членами Комитета по инвестициям следующих лиц: г-на Ива Ольрамаре, г-на Эммануэля Ноя Омабое и г-на Юргена Раймница.

В отношении подпункта 17е, "Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения: назначение членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций", Пятый комитет в пункте 4 своего доклада (A/47/839) рекомендует Генеральной Ассамблее назначить членами Административного трибунала Организации Объединенных Наций г-на Джерома Акермана и г-на Франсиса Р. Спейна.

И наконец, в отношении подпункта 17f, "Назначение членов Комиссии по международной гражданской службе", Пятый комитет в пункте 10 своего доклада (A/47/840) рекомендует Генеральной Ассамблее назначить членами Комиссии по международной гражданской службе следующих лиц: г-на Хумаюна Кабира, г-на Валерия Ф. Кеняйкина, г-на Эрнеста Руситу, г-на Миссума Сбиха и г-на Марио Д. Янго.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если не поступит предложений согласно правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Пятого комитета, представленные сегодня на рассмотрение Ассамблеи.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В связи с принятым решением выступления будут ограничены объяснением мотивов голосования.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета были изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте напомнить членам делегаций о том, что согласно пункту 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что "В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Позвольте напомнить делегациям о том, что согласно решению 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем приступить к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы проинформировать членов делегаций о том, что мы будем придерживаться при принятии решений того же порядка, которого придерживался Пятый комитет.

Это означает, что в тех случаях, когда там проводилось заносимое в отчет о заседании голосование, мы будем поступать таким же образом.

Хотелось бы также надеяться, что мы сможем принимать без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования Пятым комитетом.

Сначала Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета по пункту 102 повестки дня, "Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров" (A/47/827).

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 8 его доклада (A/47/827), и по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 9 того же доклада.

Сначала мы обратимся к проекту резолюции, который содержится в пункте 8 доклада и который был принят Пятым комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту решения, содержащемуся в пункте 9 доклада и также принятому Пятым комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 102 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея приступит к рассмотрению доклада Пятого комитета по пункту 103 повестки дня, "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций" (A/47/830).

Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 12 его доклада (A/47/830), и по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 13 того же доклада.

Сначала мы рассмотрим два проекта резолюций, рекомендованных в пункте 12 доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций и бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов".

Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 47/212).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов".

Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 47/213).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы перейдем к проекту решения, который содержится в пункте 13 доклада.

Проект решения, озаглавленный "Двухгодичная программа работы Пятого комитета на 1993-1994 годы", был принят Пятым комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершаем данный этап рассмотрения пункта 103 повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание на доклад Пятого комитета по пункту 105 повестки дня, озаглавленному "Планирование по программам" (A/47/828).

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному в пункте 7 доклада Пятого комитета.

Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/214).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 105 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Далее Ассамблея перейдет к рассмотрению доклада Пятого комитета по пункту 106 повестки дня, озаглавленному "Нынешний финансовый кризис Организации Объединенных Наций", а также по пункту 107 повестки дня, озаглавленному "Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций" (A/47/816).

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 его доклада.

Проект резолюции, озаглавленный "Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций", был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/215).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершаем данный этап рассмотрения пунктов 106 и 107 повестки дня.

Сейчас мы переходим к пункту 111 повестки дня, озаглавленному "Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций" (A/47/833).

Я предоставляю слово представителю Беларуси, который хочет выступить по порядку ведения заседания.

Г-н БУРАВКИН (Беларусь): На основании правила 78 правил процедуры Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций делегация Республики Беларусь вносит предложение процедурного характера: отложить на основании правила 74 правил процедуры Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций рассмотрение проекта решения, содержащегося в докладе Пятого комитета по пункту 111 повестки дня - "Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций" (A/47/833), - до возобновленной сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Одним из мотивов нашего предложения является то, что в докладе Пятого комитета по пункту 111 повестки дня неполно освещен ход обсуждения этого вопроса. В нем нет даже ссылки на заключение Юридического советника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, с которым он выступил 8 декабря на заседании Комитета и которое, по нашему глубокому убеждению, носит принципиальный и долговременный характер.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Представитель Беларуси внес предложение в рамках правила 74 правил процедуры - прекратить обсуждение проекта решения, рекомендованного Пятым комитетом в пункте 8 его доклада по пункту 111 повестки дня. Он также сослался на правило 78 правил процедуры, согласно которому Председатель может разрешить обсуждение и рассмотрение предложения процедурного характера, даже если такие предложения и не были сообщены делегациями. Как известно делегатам, в Ассамблее сложилась практика рассмотрения устных предложений процедурного характера. Поэтому это предложение принимается.

Согласно правилу 74 правил процедуры,

"Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому пункту. Кроме лица, внесшего такое предложение, два представителя могут высказаться за предложение и два - против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила".

Хочет ли кто-либо из делегатов выступить?

Г-н САГАНУ (Япония) (говорит по-английски): Представитель Беларуси при объяснении своего предложения сказал, что оно является процедурным по своей природе. Фактически Ассамблея уже приняла решение не обсуждать ни доклад Пятого комитета, ни существо пункта 111 повестки дня.

Проект резолюции, находящийся на нашем рассмотрении, является результатом продолжительной дискуссии в Пятом комитете. Поэтому мы не готовы вновь обсуждать его существо. Однако из-за отсутствия решения по шкале начисленных взносов государств-членов данное предложение, бесспорно, имеет самые серьезные последствия для существа вопроса.

В понедельник на этой неделе Пятый комитет был вынужден провести голосование по этому вопросу, с тем чтобы избежать серьезных - финансовых - последствий. Предложение, выдвинутое представителем Беларуси, призвано отменить в процедурном плане решение Пятого комитета; соответственно моя делегация не может поддержать его.

Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Российская Федерация): Мы так же, как и представитель Японии, возражаем против внесенного предложения отложить обсуждение и принятие решения по вопросу о шкале взносов Организации. Этот вопрос всесторонне и длительно обсуждался в Пятом комитете, и в числе различных предложений, высказывавшихся там, было высказано и предложение отложить рассмотрение шкалы взносов до возобновленной сорок седьмой сессии.

Однако это предложение было отклонено уже на том этапе, поскольку такое важное решение, как утверждение шкалы взносов Организации Объединенных Наций, не может быть не принято до начала следующего года, ибо в этом случае как сама Организация Объединенных Наций, так и организации семьи Организации Объединенных Наций остались бы без полноценной шкалы взносов. Очевидно, что в таком случае не были бы установлены взносы примерно 20 государств в размере около 10 процентов от всей шкалы взносов. Ясно, что такое положение нанесло бы ущерб нормальному функционированию Организации.

Как бы ни было трудно такое решение для некоторых делегаций, однако у Генеральной Ассамблеи нет другого выхода, кроме как утвердить решение Пятого комитета, одобряющего рекомендации Комитета по взносам. Поэтому мы возражаем против принятия процедурного, а по сути, предложения по существу, внесенного Белорусской делегацией.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы напомнить Ассамблее, что согласно правилу 74 правил процедуры, кроме лица, внесшего такое предложение, два представителя могут высказаться за предложение и два - против.

Г-н БАУМАНИС (Латвия) (говорит по-английски): Латвия поддерживает предложение Беларуси отложить прения по пункту 111 повестки дня до возобновленной сорок седьмой сессии по тем же причинам, которые привел представитель Беларуси.

Г-н БАТЮК (Украина) (говорит по-английски): Украинская делегация поддерживает предложение, выдвинутое делегацией Республики Беларусь. Мы тщательно обсудили этот вопрос в Пятом комитете и были очень близки к решению, которое могло бы быть принято на основе консенсусного голосования в Генеральной Ассамблее. Из-за недостатка времени, спешки и неразберихи переговоров в последнюю минуту эти неудачные результаты были вынесены на рассмотрение пленарного заседания Генеральной Ассамблеи.

Мы не можем согласиться с заявлением о том, что тогда не будет шкалы взносов. Есть шкала взносов, утверждённая резолюцией 46/221 и принятая консенсусом на прошлой сессии Генеральной Ассамблеи. В ней определены взносы всех членов Организации, начиная с Афганистана и кончая Зимбабве, кроме, конечно, новых членов, для которых размер взноса будет установлен через несколько дней. Когда мы обсуждали этот вопрос в Комитете, на нашем рассмотрении находился проект резолюции, часть которого еще предстоит рассмотреть на возобновленной сессии. С тем чтобы мы могли бы попытаться вновь достичь консенсуса, мы считаем, что было бы логичным отложить проведение прений по этому вопросу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с правилом 74 правил процедуры я немедленно ставлю предложение на голосование.

Предложение отклоняется 105 голосами против 11 при 36 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку предложение о завершении прений не принимается, мы переходим к рассмотрению проекта решения, рекомендованного Пятым комитетом в пункте 8 доклада (A/47/833) по пункту 111 повестки дня.

Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования или своих позиций до проведения голосования.

Г-н ГАСАНОВ (Азербайджан): Благодарю Вас за предоставленную возможность выступить перед голосованием по вопросу, представляющему огромную важность для моей страны, ставшей членом семьи Объединенных Наций в марте нынешнего года.

Азербайджанская делегация будет голосовать против проекта резолюции, предлагающего одобрить рекомендации Комитета по взносам в части, касающейся определения шкалы для бывших республик СССР. Хотел бы подробнее объяснить причины нашего негативного отношения к рекомендациям Комитета.

Азербайджан - новый член Организации Объединенных Наций, вступивший в эту Организацию с соблюдением всех установленных процедур, и поэтому нам представляется абсолютно неправомочным принцип раздела взноса бывшего СССР между республиками, которым руководствовался Комитет по взносам, подготавливая рекомендации для Генеральной Ассамблеи. Для нас представляется совершенно очевидным, что Россия, единственный продолжатель и правопреемник бывшего СССР в ООН, должна взять на себя все финансовые обязательства бывшего СССР, включая внесение взноса в регулярный бюджет ООН. Тем более, что это было обещано в письме президента Российской Федерации на имя Генерального секретаря ООН от 24 декабря 1991 года.

Мы также убеждены в том, что каждая суверенная страна имеет право представлять свои собственные статистические данные Статистическому управлению ООН и только на их основе могут рассчитываться взносы для каждой страны.

Получив рекомендации Комитета по взносам, мы рассчитывали на то, что в ходе работы Генеральной Ассамблеи нам удастся довести нашу озабоченность до внимания делегаций и постараться исправить создавшееся положение. К сожалению, этого не произошло. Позиция нашей страны по данному вопросу была изложена в письме министра иностранных дел Азербайджанской Республики Тофика Кассумова на имя Генерального секретаря ООН Бутроса Бутроса-Гали, в моем выступлении в Пятом комитете, на многочисленных консультациях. Мы поддерживаем усилия организаторов

(Г-н Гасанов, Азербайджан)

неформальных консультаций между представителями бывших 15 республик СССР, в ходе которых обсуждались подходы к решению проблемы взносов бывшего СССР. К сожалению, эти консультации не помогли подойти к единственно разумному решению, которое, по очевидным причинам, блокировалось одной из стран.

В этих условиях мы предприняли еще одну попытку получить ответы на вопросы, которые казались нам крайне важными для формирования и принятия справедливого решения относительно взносов новых стран в бюджет ООН. Однако и эта закономерная акция нашей республики, предпринятая совместно с другими бывшими республиками СССР, до сих пор не нашла полной поддержки в Пятом комитете.

Мы приветствовали конструктивные подходы в направлении справедливого решения проблемы взносов бывших республик СССР, которые предпринимались координатором неформальных переговоров послом Барбадоса Мэйкоком, однако, к сожалению, из-за противодействия заинтересованных стран эти попытки не увенчались успехом и мы получили проект резолюции, который не устраивает нашу делегацию и против принятия которой мы будем голосовать.

Мы просили бы всех, кто примет участие в голосовании, принять во внимание и то обстоятельство, что экономика Азербайджана находится на грани катастрофы. Общие экономические трудности переходного периода, в общем-то сходные с теми, которые имеют все бывшие республики СССР, усугубляются внешними обстоятельствами, хорошо известными уважаемым делегатам и приведшими к тому, что в нашей стране с семимиллионным населением ныне насчитывается около 500 000 беженцев, обустройство которых поглощает значительные финансовые и материальные ресурсы в условиях их тотальной нехватки.

Мы надеемся, что несправедливое с нашей точки зрения решение, если оно сегодня будет принято, не станет непреодолимым препятствием для Комитета по взносам, когда он в самом ближайшем будущем будет рассматривать официальный запрос Азербайджана о пересмотре взноса. Мы, со своей стороны, готовы сотрудничать с Комитетом по взносам, Международным валютным фондом, Мировым банком развития, другими структурами системы ООН, в том что касается любой объективной информации, которая помогла бы разрешить эту проблему в ближайшем будущем.

Г-н БАУМАНИС (Латвия) (говорит по-английски): Латвия будет голосовать против проекта решения, содержащегося в документе A/47/833. Отказ Латвии проголосовать за этот проект послужит долгосрочным интересам Организации, принципы которой изложены в Уставе Организации Объединенных Наций и в правилах процедуры Генеральной Ассамблеи.

Шкала взносов для Латвии, а также для других государств-членов, расположенных на территории, ранее контролируемой СССР, должна рассчитываться на основе представляемых ими данных. В проекте решения шкалы взносов определяются на основе полученных из бывшего СССР данных, рассчитанных произвольно при том понимании, что сумма шкалы взносов должна равняться 10,90 процентам, а именно общей сумме шкалы взносов бывшего СССР, Беларуси и Украины. В результате этого нарушаются суверенные права этих членов, а также обычные процедуры Организации Объединенных Наций в этой области.

Тот факт, что Латвия голосует против, означает её поддержку права, которым кроме Латвии в настоящий момент располагает преобладающее большинство государств-членов и которое заключается в том, чтобы размер взносов определялся на основе их собственных данных. Это право гарантировано всем государствам согласно принципу суверенного равенства, зафиксированного в статье 2 Устава. Шкала взносов для Латвии, исчисленная в представленном на наше рассмотрение проекте решения, превышает шкалу взносов, рассчитываемую согласно нынешней методологии на основе платежеспособности, как определено в правиле 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

Латвия поддерживает право Беларуси и Украины на исчисление для них размеров взносов, как и для всех государств-членов, в соответствии с существующей методикой и правилами процедуры и согласна с мнением Юрисконсультанта Организации Объединенных Наций по этому вопросу.

(Г-н Бауманис, Латвия)

Мы глубоко признательны всем делегациям, которые оказали нам поддержку и выступили в защиту принципов Организации Объединенных Наций применительно к определению справедливой и равноправной шкалы взносов. Делегация Латвии надеется, что справедливость и равенство одержат, в конечном итоге, победу над стремлением разрешить самым легким и простым путем вопросы, которые имеют огромное значение для малых государств. Латвия намерена подать апелляцию в Комитет по взносам на том основании, что суверенное право Латвии в плане оценки ее на основе ее собственных данных было нарушено.

Г-н ПАНТИРУ (Молдова): Пленарному заседанию предстоит принять решение по взносам новых независимых государств, возникших на территории бывшего СССР и бывшей Югославии. Это исключительное обстоятельство. Уж не так часто бывает, когда масса новых государств формируется в результате распада государственных образований. По нашему убеждению, действующая методология для определения взносов далеко не отвечает обстоятельствам исключительного характера. Я хочу заявить со всей определенностью. Мы не ставим под сомнение компетенцию экспертного органа Генеральной Ассамблеи, то есть Комитета по взносам. Мы сознаем, что эксперты действовали в рамках их технического узкого мандата. Решение же нужно было искать в другом, политическом плане. По этой причине моя делегация будет голосовать против рекомендации Комитета по взносам. Принятие этих рекомендаций идет не только вразрез с интересами значительной группы государств. В этом контексте мы обращаем внимание на то, что финансовое положение многих этих государств, в том числе моей страны, безвыходное. Достаточно сказать, что около 40 процентов промышленного потенциала моей страны более года находится под контролем иностранной армии и поддерживаемых ею сепаратистских сил. Но, может быть, еще более важно в этом деле другое: принятие этих рекомендаций сильно подрывает доверие новых независимых государств в способность Организации прислушиваться к заботам ее членов. Хочется надеяться, что можно излечить такие недуги. Мы не считаем, что вопрос будет исчерпан утверждением этих рекомендаций. Мы еще надеемся на политическую мудрость Организации и намереваемся вместе с другими заинтересованными государствами убеждать другие делегации в необходимости поправить допущенную несправедливость.

Г-н БУРАВКИН (Беларусь): Понимаю, что своим выступлением в эти преддрождественские дни не прибавлю всем вам праздничного настроения, но, что поделаешь, - с чувством глубокого сожаления я вынужден заявить, что делегация Республики Беларусь будет голосовать против проекта решения I, содержащегося в докладе Пятого комитета Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в рамках пункта 111 повестки дня "Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций" (A/47/833).

Мы крайне опечалены и обеспокоены тем, что, несмотря на поистине огромные усилия уважаемого посла Мэйкока, делегации Украины, делегации нашей и ряда других стран так и не удалось достичь желанного консенсуса по этому весьма важному для Организации вопросу. Упорное нежелание кое-кого из наших коллег признать очевидные промахи Комитета по взносам, неутоленные амбиции привычных претендентов на роль хозяев положения привели к тому, что предлагаемый проект решения является собой, на наш взгляд, пример разрыва с установившейся практикой, слишком вольного обращения с основополагающими принципами, критериями и правилами процедуры при определении ставок взносов государств-членов в регулярный бюджет ООН.

В основу рассматриваемого проекта решения положена рекомендация 52-й сессии Комитета по взносам о начислении взносов новых государств - членов Организации Объединенных Наций. В докладе Комитета по взносам 47-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций указывается, что он рассматривал этот вопрос в контексте пункта 1 резолюции 46/221 А Генеральной Ассамблеи и правила 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Как видите, ссылка идет на серьезные, авторитетные, ответственные документы. Вот только вместо того, чтобы строго руководствоваться вышеуказанными положениями и сознательно ограничить свою миссию установлением ставок для государств, принятых в Организации Объединенных Наций со времени предыдущей сессии Генассамблеи, Комитет по взносам почему-то (или по чьему-то желанию) взялся принимать юридически неправомерные, выходящие за рамки его компетенции, как технического вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи, решения - например, об увеличении более чем на 50 процентов взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций для Беларуси и Украины. Кстати, Постоянное представительство Республики Беларусь в ноте Комитету по взносам еще

(Г-н Буравкин, Беларусь)

за две недели до принятия им окончательного решения указало на несправедливость и неприемлемость для нашей страны - одной из учредительниц Организации Объединенных Наций - подобных рекомендаций. И в ходе нынешней сессии Генассамблеи неоднократно, со ссылками на важнейшие положения и правила основополагающих документов Организации наши представители заявляли о необоснованности вышеуказанных рекомендаций Комитета по взносам.

Об этом говорится и в Меморандуме Правительства Республики Беларусь и Правительства Украины от 11 декабря 1992 года, который мы попросили распространить в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи. Цитирую: "... Считаем необходимым обратить внимание Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на допущенные Комитетом по взносам серьезные отклонения концептуального и методологического характера от существующих принципов и критериев определения финансовых обязательств государств - членов ООН, которые привели к ошибочным выводам в отношении Республики Беларусь и Украины и к неприемлемым для них рекомендациям". И далее: "Мы предлагаем, чтобы на нынешней сессии ГА ООН была подтверждена шкала взносов, принятая сорок шестой сессией Генассамблеи, и определены взносы новых государств - членов ООН в соответствии с действующими правилами, а до нового рассмотрения шкалы взносов между заинтересованными сторонами были проведены соответствующие консультации с целью обеспечения ее принятия консенсусом" (конец цитаты).

Совместно с делегацией Украины через Пятый комитет мы сделали запрос по волнующим нас вопросам заместителю Генерального секретаря, юридическому советнику Организации Объединенных Наций г-ну Флайшхауэру.

(Г-н Буравкин, Беларусь)

В заключении, с которым он выступил на заседании Пятого комитета 8 декабря и которое почему-то проигнорировано в докладе Пятого комитета, позиция делегаций Беларуси и Украины нашла четкую и полную поддержку. И вспоминая, с каким вниманием все слушали г-на Флейшауэра, с удивлением позавчера я убедился при голосовании в Комитете, что довольно многие уважаемые коллеги ничего не услышали. А в заключении, между прочим, ясно и недвусмысленно сказано, что Беларусь и Украина в соответствии со статьей 3 Устава Организации Объединенных Наций являются первоначальными членами Организации Объединенных Наций и никакие конституционные изменения, изменения в отношениях между ними и бывшим Советским Союзом или изменения их официальных названий не изменили и не могли изменить их прежнего статуса в Организации Объединенных Наций. Так что в "повторном приеме" наших стран в Организацию Объединенных Наций Комитетом по взносам не было никакой необходимости.

В заключении также однозначно указано на то, что Беларусь и Украина перечислены в параграфе 1 резолюции 46/221 А, содержащем шкалу взносов государств - членов Организации Объединенных Наций на 1992-1994 годы, и поскольку до своей сорок восьмой сессии Генеральная Ассамблея не принимала решения о какой-либо новой шкале, ныне действующая шкала взносов действительна для всех перечисленных там государств-членов, включая Беларусь и Украину.

В юридическом заключении содержится и вывод о том, что рекомендации Комитета по взносам, направленные на пересмотр и резкое увеличение ставок взносов Беларуси и Украины в середине периода действия нынешней шкалы, противоречат правилу 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Правда, г-н Флейшауэр указал на то обстоятельство, что Пятый комитет, состоящий из суверенных государств - членов Организации Объединенных Наций, мог бы принять решение не применять правило 160, но, исходя из мудрого опыта Организации Объединенных Наций и своей профессиональной практики, он не рекомендовал такой способ действий. И мы с ним полностью согласны, ибо может быть создан очень опасный прецедент, когда для решения сложных, но все-таки текущих и в сущности технических проблем могут выборочно и дискриминационно, простым большинством голосов отменяться важнейшие положения Устава Организации

(Г-н Буравкин, Беларусь)

Объединенных Наций, правила процедуры Генеральной Ассамблеи, ее резолюции, принятые консенсусом. Такое развитие событий, на наш взгляд, чревато созданием обстановки произвола, неуважения к принципам международного права, права международных организаций. А Организация Объединенных Наций, по нашему убеждению, должна быть самой авторитетной среди них, служить примером неукоснительного соблюдения духа и буквы своих основополагающих документов и решений. Наше "нет" по обсуждаемому проекту является не только выражением протеста государства, переживающего труднейший этап своего становления, из последних сил борющегося за выход из труднейшего экономического положения, прилагающего невероятные усилия по преодолению последствий ядерной катастрофы на Чернобыльской АЭС, против применения к нему дискриминационных подходов, но и решительным неприятием методов, когда в угоду сиюминутным интересам приносятся в жертву основополагающие принципы и решения нашей Организации.

Считаю непозволительным не принимать во внимание и то, как мы встречаем в своей международной семье новых членов, с первых дней их законного пребывания с нами, проявляя к ним не только холодное бюрократическое безразличие, но и явную несправедливость, чему учим их в нашей повседневной работе.

Во время официальных и неофициальных консультаций нас постоянно призывали к компромиссу, но при этом многие почему-то ожидали предложений только от тех, кто волею Комитета по взносам поставлен в более чем затруднительное положение. А ведь поиски компромисса - это взаимный путь навстречу друг другу, и его нельзя добиться компрометацией и принципов добрых традиций содружества. Мы - сообщество равных, и только в понимании и безусловном принятии этого закона взаимоотношений можно видеть залог будущей плодотворной деятельности Организации Объединенных Наций.

Мы призываем другие делегации голосовать против предложенного проекта решения хотя бы уже потому, чтобы уберечь себя от участи, которая так незаслуженно и коварно постигла нас. Позволив явную несправедливость по отношению к одним, мы вольно или невольно не исключаем возможности повторения ее по отношению к другим и тем самым трагически подрываем нелегко и коллективно завоеванный авторитет нашей уникальной Организации.

Г-н БАТЮК (Украина) (говорит по-английски): Через несколько минут, впервые за последние годы, Генеральная Ассамблея будет голосовать по вопросу, который, начиная с ее сорок первой сессии, был отведен для консенсуса. Находящийся на нашем рассмотрении проект решения, содержащийся в пункте 8 документа A/47/833, бездумно предлагает нам утвердить рекомендации Комитета по взносам, касающиеся назначения ставок взносов новых государств-членов и - в середине периода действия нынешней шкалы - увеличения взносов Республики Беларусь и Украины более чем на 50 процентов. Это будет не только противоречить существующей практике, но и служить интересам одной страны - Российской Федерации - посредством сокращения ее взноса, унаследованного ею в этой Организации от бывшего Советского Союза.

Ни одна из этих рекомендаций Комитета по взносам не является, мягко говоря, безупречной. Взносы новых государств-членов - республик бывшего Советского Союза - значительно завышены уже хотя бы потому, что главный определяющий фактор - их платежеспособность - рассматривался не в свете нынешних условий, а в свете условий, преобладавших в 80-е годы, которые, с экономической точки зрения, были относительно здоровыми по сравнению с нынешней беспорядочной экономической ситуацией в данном регионе. Кроме того, между новыми странами были распределены значительно взвинченные за счет инфляции доли общего взноса бывшего Советского Союза, за который они не должны нести никакой ответственности.

Что касается Беларуси и Украины, то Комитет по взносам, как будто оказывая "особую услугу" этим двум странам, понесшим наибольший урон в результате чернобыльской ядерной катастрофы, одним росчерком пера принял решение поднять их ставки взносов более чем на 50 процентов. Никто на Украине не ждал того сюрприза, который в полной тайне и за закрытыми дверями готовился ей на заседаниях Комитета по взносам. Как и ставки взносов других государств - членов этой Организации, взнос Украины был определен на последней сессии Генеральной Ассамблеи на трехгодичный период в резолюции 46/221 А, принятой консенсусом.

Как только рекомендации Комитета по взносам были преданы огласке, стало ясно, что они противоречат букве и духу тех правил, которыми руководствуется Организация. Даже если оставить пока в стороне аспекты строгого соблюдения правил, возникает вопрос: как можно логически объяснить и оправдать рекомендации, которые на фоне ужасного экономического спада в стране предлагают увеличить ее долю в бюджете Организации Объединенных Наций с 1,18 процента до 1,87 процента и переместить ее с тринадцатого на десятое место в списке стран, выплачивающих основные взносы в этот бюджет? Даже выплата нынешнего взноса представляет огромные трудности для страны, которая не интегрирована в мировую рыночную экономику. Однако ставка взносов, произвольно предложенная Комитетом по взносам, просто невыносима. Она приведет к еще большей задолженности Украины перед Организацией Объединенных Наций и лишь обострит финансовый кризис Организации.

Украина пыталась довести это до сведения Комитета по взносам и Генеральной Ассамблеи. 29 сентября 1992 года, выступая в ходе общих прений, министр иностранных дел Украины г-н Зленко сказал:

"Украина не может согласиться с чисто механическим подходом к вопросу о разделе взноса бывшего СССР. Мы решительно возражаем против решений последней сессии Комитета по взносам, рекомендовавшей вопреки принятым критериям увеличить взнос Украины на следующий год более чем на 50 процентов. Мы будем добиваться кардинального пересмотра системы формирования шкалы взносов, приведения ее в соответствие с сегодняшними реалиями, уровнем развития и платежеспособности государств-членов".

(A/47/PV.16, стр. 22)

Позиция Украины была также доведена до сведения государств-членов Организации Объединенных Наций в совместном меморандуме двух правительств, на который ссылался несколько минут назад представитель Республики Беларусь, посол Геннадий Буравкин.

После всех этих шагов мы были крайне удивлены тем, что блюстители справедливого подхода и строжайшего соблюдения решений Организации Объединенных Наций в финансовых и бюджетных вопросах, видимо, не заметили порочности вышеназванных рекомендаций. Кроме того, некоторые европейские представители,

которые придумали концепцию права и порядка, как будто для того чтобы испытать наше здравомыслие, заявили в Пятом комитете, что рекомендации Комитета по взносам являются единственным реальным решением с правовой и технической точек зрения.

Нам не оставалось ничего другого как обратиться к юристу. Советник по правовым вопросам оспорил рекомендации Комитета по взносам по всем пунктам. Только после этого были предприняты попытки решить проблему путем позволяющего спасти престиж компромисса. К сожалению, усилия некоторых участников носили лишь половинчатый характер, хотя подлинным камнем преткновения в переговорах была позиция одной страны. Эта страна, торопясь занять место в Совете Безопасности и все другие места в Организации Объединенных Наций, которые ранее занимал Советский Союз, обещала в письме своего президента соблюдать все права и обязательства Советского Союза, включая финансовые обязательства. Но как только ее цель была достигнута, обещание выполнять все финансовые обязательства Советского Союза, как того требует в течение трех лет резолюция 46/221, были отброшены прочь, как устаревшие и как сыгравшие уже свою роль.

В результате неуступчивой позиции делегации Российской Федерации компромисса достичь не удалось и консенсус в отношении шкалы взносов был разрушен. Такой исход не явился полной неожиданностью для нашей делегации, поскольку мы знаем, с кем имеем дело. В конце концов, как гласит пословица, можно пригнать коня на водопой, но насильно пить его не заставишь.

Но что нас поразило и что действительно не поддается объяснению, это то, что когда им пришлось выбирать между стороной, которая щедро раздает, но скоро забывает обещания выполнять свои обязательства, и 14 государствами-членами, которые испытывают на себе негативные последствия такого поведения, сторонники строжайшего соблюдения буквы закона в финансовых вопросах заняли сторону тех, кто нарушил свои обещания.

Таким образом, усилиями делегации Барбадоса мы были поставлены перед проектом решения, который мы просили бы Генеральную Ассамблею отклонить. Усилия по спасению престижа были отброшены прочь, и авторы проекта решения вопреки сложившимся правилам и принципам Организации Объединенных Наций прямо предложили нам утвердить рекомендации Комитета по взносам, не изменив ни одной запятой в

этом предвзятом, одностороннем, убогом, профессиональном - но недипломатичном - труде.

Такой результат наших искренних усилий достичь понимания разочаровал нас, страну, которая борется за сохранение своей столь желанной и столь дорого нам доставшейся независимости на основе международного порядка, обеспечиваемого Организацией Объединенных Наций. Тем не менее голосование по этому решению, проводившееся позавчера в Пятом комитете, показало, что наш голос это не глас вопиющего в пустыне: есть делегации, которые понимают, что существуют определенные границы и что переходя их, мы вступаем на опасную стезю юридического произвола.

После того как проект решения был принят Пятым комитетом показательным большинством, 62 голосами, мы не испытывали недостатка в выражениях сочувствия и сожаления со стороны тех, кто настаивал на принятии ошибочных рекомендаций Комитета по взносам. Нам не нужно сочувствие; нам нужна справедливость. Поэтому делегация Украины будет голосовать против проекта решения, содержащегося в докладе Пятого комитета.

Мы отвергаем этот проект решения потому, что он несправедлив, несбалансирован и недостижим в своем пересмотре консенсусной резолюции 46/221.

Мы отвергаем этот проект решения потому, что он нанесет вред Организации Объединенных Наций в правовом, моральном и финансовом планах. Мы отвергаем предложение окрестить этот компендиум ошибок, зачатый искусственным, неестественным путем, противоречащим новому климату партнерства в международных отношениях.

Делегация Украины призывает все делегации, которые еще не пришли к определенному выводу, проголосовать против проекта решения по пункту 111 повестки дня, содержащегося в пункте 8 доклада Пятого комитета.

Принятие этого проекта решения породило бы ситуацию, при которой всеобъемлющий консенсус по вопросам, обсуждаемым в Пятом комитете, будет более невозможен до тех пор, пока в вопросе о начислении взносов членов Организации Объединенных Наций не будет восстановлена справедливость.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 8 его доклада (A/47/833).

В этой связи я хотел бы отметить, что, поскольку проект решения, представленный Ассамблее по вопросу о шкале взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций носит бюджетный характер, решение Ассамблеи по данному проекту решения определяется пунктом 2 статьи 18 Устава. Таким образом, для принятия данного проекта решения требуется большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании. Поэтому мы поступим соответствующим образом.

Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки.

Г-н ХИКС (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): В соответствии с правилом 81 правил процедуры Генеральной Ассамблеи делегация Соединенных Штатов вносит предложение пересмотреть просьбу об отсрочке, с которой ранее выступила делегация Беларуси в отношении пункта 111 повестки дня, "Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Правило 81 правил процедуры гласит:

"После того, как предложение было принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии иначе, как по соответствующему решению Генеральной Ассамблеи, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Организации. Разрешение высказаться относительно предложения о новом рассмотрении предоставляется только двум ораторам, выступающим против предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование".

Я предоставляю слово представителю Российской Федерации, который пожелал выступить против предложения о повторном рассмотрении.

Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Российская Федерация): При всем уважении к праву любой делегации ставить процедурные вопросы и вносить предложения делегация Российской Федерации не видит оснований для того, чтобы пересматривать решение, которое было только что принято Генеральной Ассамблеей. Решение не откладывать рассмотрение данного вопроса было принято столь подавляющим большинством голосов - 105 делегаций против 11, - что нет никаких шансов на то, чтобы сейчас, через час, ситуация изменилась противоположным образом и были набраны две трети голосов для того, чтобы пересмотреть это решение.

Нам кажется, что это процедурное предложение лишено какого-либо смысла и может только затянуть работу данного заседания. Мы не можем его поддержать и будем, в случае постановки на голосование, голосовать против, так же как и в первый раз.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку ни одна другая делегация не желает выступить с заявлением против внесенного предложения, я сейчас ставлю на голосование выдвинутое Соединенными Штатами Америки предложение о пересмотре Ассамблеей принятого ею решения в отношении просьбы об отсрочке, с которой обратилась делегация Беларуси.

Предложение отклоняется 99 голосами против 17 при 35 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 8 его доклада (A/47/833).

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. В этой связи я хотел бы указать, что поскольку проект решения, представленный Ассамблее по шкале взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций, является бюджетным вопросом, то, принимая решение по данному проекту решения, Ассамблея должна руководствоваться пунктом 2 статьи 18 Устава. Таким образом для того, чтобы принять данный проект решения, необходимо большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи. Соответственно мы приступаем.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Ангола, Аргентина, Австралия, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Габон, Гамбия, Германия, Гана, Греция, Гвинея, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Малави, Малайзия, Мавритания, Мексика, Марокко, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Йемен, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Армения, Азербайджан, Беларусь, Канада, Дания, Эстония, Финляндия, Исландия, Латвия, Литва, Новая Зеландия, Норвегия, Республика Молдова, Швеция, Турция, Украина.

Воздержались:

Алжир, Антигуа и Барбуда, Австрия, Багамские Острова, Белиз, Бутан, Болгария, Кипр, Чехословакия, Доминика, Фиджи, Франция, Гренада, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Израиль, Ямайка, Казахстан, Лихтенштейн, Мадагаскар, Мальдивские Острова, Мали, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные

Штаты), Польша, Республика Корея, Румыния, Сент-Люсия, Самоа, Сьерра-Леоне, Словения, Соломоновы Острова, Тринидад и Тобаго.

За предложение подано 104 голоса против 16 при 34 воздержавшихся. Получив требуемое большинство в две трети голосов, проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые хотели бы выступить с объяснением мотивов голосования.

Г-н СИМУТИС (Литва) (говорит по-английски): Литовская делегация неоднократно, выступая не раз по вопросу о шкале взносов в ходе сорок шестой и сорок седьмой сессий, выражала поддержку принципу, согласно которому каждое государство, пользуясь благами членства в Организации Объединенных Наций, должно при этом выполнять свои обязательства перед Организацией.

Мы также неоднократно заявляли о том, что полностью поддерживаем достижение консенсусом договоренности по такому основополагающему вопросу, как распределение финансовых обязательств среди государств-членов Организации Объединенных Наций. Однако мы искренне сожалеем о том, что нынешняя договоренность, изложенная в проекте решения, по которому Ассамблея приняла решение, по нашему мнению, не обеспечивает решения, которое литовская делегация могла бы поддержать. По этой причине литовская делегация голосовала против данного проекта решения.

Определение шкалы взносов было одним из первых вопросов, с которым столкнулась моя делегация после принятия Литвы в Организации Объединенных Наций. Учитывая потенциальные долгосрочные последствия этого вопроса, моя делегация придавала данному вопросу большое значение. На мой взгляд, весьма неудачно, что нам пришлось завершить работу, длившуюся в течение двух сессий с такими неутешительными результатами.

Освободившись от иностранной оккупации, как и многие другие недавно обретшие независимость государства, Литва с самого начала стремилась к тому, чтобы Комитет по взносам и Пятый комитет определяли наш взнос, исходя из объективной, представленной страной статистической информации, надежных и поддающихся проверке данных, а главное - в рамках транспарентного и равноправного процесса. В конечном итоге нам не удалось этого сделать.

Вполне понятно, что Организация Объединенных Наций и ее государства-члены стремятся обеспечить максимальную финансовую стабильность и гарантировать будущие потребности международного сообщества. Однако международная обстановка зачастую подрывает усилия, направленные на обеспечение стабильности в финансовых вопросах. Глубокие изменения недавнего времени, которые оказали влияние на все аспекты жизни в мире и позволили моей делегации занять свое место в Организации, нельзя игнорировать, как нельзя ими жертвовать для обеспечения ложной стабильности.

По мнению моей делегации, методы, подобные тем, которые используются для справедливого распределения финансовых обязательств, надо впоследствии сделать более гибкими, с тем чтобы они лучше отражали реальную динамику международного сообщества. По мнению моей делегации, этот процесс оценки платежной способности государств-членов должен быть транспарентным и объективным. Все члены Организации возлагают на экспертные органы ответственность за выработку объективных и четких рекомендаций. Эти технические органы нельзя превращать в арену достижения политических целей. Когда интересы более крупных государств-членов ставятся выше интересов менее крупных участников, это создает крайне неблагоприятный и поистине опасный прецедент для всех государств-членов вообще.

Литва оставляет за собой право добиваться пересмотра этой шкалы взносов, рекомендованной Комитетом по взносам. Кроме того, тот факт, что моя делегация голосовала сегодня против проекта решения, не сможет поколебать твердого намерения моей страны выполнить свои финансовые обязательства. Несмотря на сложные экономические условия и последствия нескольких десятилетий оккупации, мы намерены продолжать реализовывать полностью свой потенциал как государство - член Организации.

В заключение я хотел бы искренне поблагодарить те государства-члены, которые проявили понимание серьезной обеспокоенности, высказанной моей страной в ходе прений по этому вопросу. Мы также выражаем нашу признательность тем делегациям, которые приложили все усилия к тому, чтобы попытаться достичь консенсуса по этому вопросу.

Г-жа АРЫСТАНБЕКОВА (Казахстан): Делегация Республики Казахстан принимала активное участие в заседаниях и консультациях Пятого комитета по пункту 111 повестки дня сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и стремилась внести свой вклад в достижение консенсуса по этому непростому вопросу. Мы с удовлетворением отмечаем такое же стремление со стороны всех делегаций, а также высокий профессионализм и ответственность в координации неофициальных консультаций, проявленные Постоянным представителем Барбадоса при Организации Объединенных Наций, послом г-ном Мейкоком. И поэтому с сожалением отнеслись к необходимости голосовать по данному пункту повестки дня.

В ходе общих прений в Пятом комитете по докладу Комитета по взносам (A/47/11) делегация Казахстана признала неординарность условий, в которых пришлось работать Комитету в ходе его пятьдесят второй сессии, и отметила большую работу членов Комитета по взносам, его Председателя, посла Сайеда Амджада Али.

Делегация Республики Казахстан считает, что в принципиальном плане проблему взносов республик бывшего СССР необходимо решать в соответствии с положениями, содержащимися в пункте 70 доклада Комитета по взносам, где признается, что

"Комитет рассматривает вышеизложенные рекомендации ... как неизбежную переходную меру ...",

при том понимании, что рекомендованные в докладе ставки взносов республик бывшего СССР могут быть в значительной степени скорректированы на основе представленной этими государствами объективной информации о величине национального дохода, численности населения и обменных курсов, отражающих их реальную платежеспособность.

Мы также считаем, что решение проблемы объективного определения взносов государств - членов Организации Объединенных Наций, в том числе республик бывшего СССР, лежит в плоскости методологических усовершенствований, и неоднократно в

(Г-жа Арыстанбекова, Казахстан)

ходе работы Пятого комитета разъясняли свою позицию по этому вопросу, в частности в отношении ликвидации схемы лимитов, сокращения статистического базисного периода.

С учетом вышеизложенного делегация Казахстана, признавая ставку своего взноса, рекомендованную Комитетом по взносам, при том понимании, что она будет скорректирована в соответствии с пунктом 70 его доклада, воздержалась при голосовании по проекту решения по пункту 111 в той его формулировке, которая содержится в документе A/47/833.

Казахстан недавно стал членом Организации Объединенных Наций. Мы высоко ценим основополагающие принципы, заложенные в ее Уставе. Республика Казахстан способна в полной мере выполнять обязательства, содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций, и всегда будет стремиться соблюдать интересы Организации Объединенных Наций во имя ее высоких и благородных целей.

Г-н ХУСЛИД (Норвегия) (говорит по-английски): От имени пяти стран Северной Европы - Дании, Финляндии, Исландии, Норвегии и Швеции - я хотел бы заявить, что они подробно объяснили свою точку зрения на существо этого вопроса в Пятом комитете. Эта точка зрения была подтверждена нашим голосованием против проекта решения, рекомендованного в пункте 8 документа A/46/833.

Мы воздержались при голосовании по предложению, внесенному Беларуси - чисто процедурному предложению.

Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Российская Федерация): Делегация Российской Федерации поддержала решение Генеральной Ассамблеи утвердить рекомендации Комитета по взносам в отношении ставок взносов государств, входивших в состав бывшего Советского Союза, исходя из того, что эти рекомендации были разработаны экспертным органом Организации Объединенных Наций в полном соответствии с основными принципами распределения расходов Организации и являются технически обоснованными.

Вместе с тем, как отметил сам Комитет,

"... он был вынужден работать в условиях таких ограничений, которые сделали неизбежным неполное отражение нынешних обстоятельств" (A/47/11, пункт 70),

и эти рекомендации являются

"... неизбежной переходной мерой ...". (ibid.)

Действительно, российская делегация считает, что взносы России, как и других упомянутых выше государств, не учитывают должным образом их реальную платежеспособность, поскольку имевшиеся статистические данные неадекватно отражали действительное положение.

Мы также учитываем и заявление Комитета по взносам о том, что

"Устранить эти недостатки предполагается в контексте подготовки следующей шкалы ..." (*ibid.*)

Российская Федерация готова к конструктивному сотрудничеству с Комитетом по взносам и всеми заинтересованными государствами в предоставлении необходимой для этого информации. В этой связи мы считаем полезными соображения и рекомендации, содержащиеся в согласованном в Пятом комитете проекте решения (A/C.5/47/L.22).

Что касается раздававшихся в ходе дискуссии рассуждений о наследовании взноса Советского Союза и попыток произвольного толкования известного письма президента Российской Федерации Ельцина от 24 декабря 1991 года, то мы хотели бы заявить, что не может быть и речи о каком бы то ни было наследовании Россией ставки взноса СССР. Ставка взноса России, как и всех государств - членов Организации Объединенных Наций, может устанавливаться только на основе ее платежеспособности. Что же касается выполнения Россией финансовых обязательств бывшего СССР, то такие обязательства, естественно, могли возникнуть только в период существования Советского Союза, т.е. до конца 1991 года, и следовательно любые попытки навязать России финансовые обязательства, якобы относящиеся к СССР, после того, как он прекратил свое существование, являются несостоятельными.

Г-н АТАБЕКОВ (Кыргызстан) (говорит по-испански): От имени моей делегации, которая присутствует здесь в полном составе, я имею честь выразить свою признательность за эту возможность поделиться с Ассамблеей некоторыми из моих скромных впечатлений относительно процедуры Пятого комитета и Комитета по взносам на их заседаниях по вопросу шкалы взносов для государств-членов.

Прежде всего я хотел бы выразить мою большую благодарность обоим Комитетам за проделанную ими большую работу, которая часто продолжалась и ночью, а также послу Мэйкоку (Барбадос) за его человеческие и профессиональные качества, проявленные во время подготовки предварительного проекта резолюции по этому исключительно сложному вопросу. Моя делегация считает, что все эти усилия были направлены также и на создание более благоприятных условий для Республики Кыргызстан.

В то же время мы, как делегация одного из новых государств-членов, видим и понимаем, что прения в обоих Комитетах были сложными и противоречивыми и что два капитана умело направляли свои соответствующие корабли через шторм.

По нашему скромному мнению, вопрос взносов всегда был и будет одним из наиболее чувствительных вопросов для всех государств, особенно для тех из них, которые возникли в результате распада Советского Союза. Для них это болезненный момент ввиду их хорошо известных экономических трудностей. Однако мы полагаем, что следует рассматривать весь вопрос о взносах в свете первого опыта государств Содружества в том, что касается независимости и суверенного права каждого из них на то, чтобы добиваться в рамках принятых международных норм наиболее благоприятных условий для своих стран.

Мы выражаем наше сочувствие тем государствам, которые решили голосовать против проекта резолюции. Не может быть сомнения в том, что многие другие страны мира также переживают серьезные трудности, иногда даже более серьезные. Именно поэтому моя делегация выражает свое глубокое сочувствие.

Наша небольшая Республика Кыргызстан отдает свой суверенный голос за проект решения, содержащийся в документе A/47/833, поскольку мы считаем такой шаг одним из возможных путей очень внимательного рассмотрения этого вопроса в ближайшем будущем с тем, чтобы обсудить возможные варианты его решения приемлемым для всех образом.

В заключение я хотел бы сказать, что правительство Республики Кыргызстан, которое несмотря на проблемы переходного периода, о чем мы не видим необходимости говорить более подробно, не жалеет усилий для дальнейшего продвижения вперед по пути демократии, сотрудничества с международным сообществом и осуществлением превентивной дипломатии, содействия международному миру и стабильности, будет соблюдать наше обязательство относительно размера взноса в регулярный бюджет нашей Организации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово Докладчику Пятого комитета.

Г-н ОСЕЛЛА (Аргентина), Докладчик Пятого комитета (говорит по-испански): Прежде чем завершить рассмотрение этого пункта повестки дня я хотел бы в моем качестве Докладчика сказать, что Пятый комитет принял решение перенести рассмотрение этого пункта повестки на свою возобновленную сессию. В этой связи и в соответствии с предложением, внесенным Председателем Комитета, прения и принятие решения по документу A/C.5/47/L.2 были перенесены.

В заключение я хотел бы сказать о том, что представленный мною доклад Пятого комитета (A/47/833) содержит только те рекомендации и решения, которые были приняты Комитетом. Прения по всем вопросам, а также по высказанным в ходе рассмотрения вопросов в Пятом комитете политическим, юридическим мнениям и мнениям технического порядка содержатся в кратких отчетах Комитета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 111 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит часть II доклада Пятого комитета (A/47/708/Add.1) по пункту 112 повестки дня, который озаглавлен "Вопросы персонала". Я хотел бы напомнить делегатам, что Ассамблея рассмотрела часть I доклада на своем 72-м пленарном заседании 25 ноября.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 части II его доклада. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, мы завершили данный этап рассмотрения пункта 112 повестки дня.

(Председатель)

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (A/47/831) по пункту 113 повестки дня, который озаглавлен "Общая система Организации Объединенных Наций".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Проект резолюции, озаглавленный "Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе", был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 47/216).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 113 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (A/47/832) по пункту 124 повестки дня, который озаглавлен "Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира".

Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным в пункте 11 доклада Пятого комитета.

Проект резолюции I "Создание резервного фонда для поддержания мира" был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 47/217).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II "Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира" был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 47/218).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас слово имеет представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии для разъяснения мотивов голосования до проведения голосования.

Г-н РИЧАРДСОН (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

(Г-н Ричардсон, Соединенное
Королевство)

Мы горды и удовлетворены тем, что Генеральная Ассамблея приняла путем консенсуса проект резолюции I, содержащийся в докладе Пятого комитета (A/47/832).

(Г-н Ричардсон, Соединенное
Королевство)

Эта резолюция представляет собой позитивный отклик членов Организации на конкретные предложения, выдвинутые Генеральным секретарем в его докладе (A/47/277), озаглавленном "Повестка дня для мира". Учреждение резервного фонда для операций по поддержанию мира должно укрепить финансовый потенциал Организации в плане ее соответствия новым и растущим требованиям. В этой связи мы придаем особое значение положению о том, чтобы финансирование этого фонда проходило без какого-либо ущерба для регулярного бюджета. Мы надеемся на то, что не будет осуществляться никакого перевода средств из общего фонда до выполнения других его обязательств, включая те, что касаются существующих резервов. Это постоянно вызывало обеспокоенность Европейского сообщества и его государств-членов в ходе переговоров.

Мы высоко оцениваем шаги, предпринятые правительством Японии по оказанию помощи в определении источников финансирования резервного фонда, что, возможно, поможет избежать дополнительного финансового бремени на государства-члены. Мы также высоко оцениваем щедрый жест правительств Норвегии и Швеции, давших разрешение на перевод дополнительной суммы со счета Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ). Потребовались значительные усилия для того, чтобы без промедления и успешно завершить эту работу. Европейское сообщество и его государства-члены признательны за предоставленную возможность трудиться вместе с другими, что позволило им внести свой вклад в достижение эффективных результатов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея завершила нынешнюю стадию рассмотрения пункта 124 повестки дня.

Сейчас мы переходим к докладу Пятого комитета (A/47/835) по пункту 104 повестки дня, касающемуся бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов.

Ассамблея рассмотрит сейчас два проекта резолюций и три проекта решений, рекомендованных Комитетом в его докладе.

Рекомендации Пятого комитета содержатся пока в разделе IV документа A/C.5/47/L.20 и Согг.1.

Сначала мы примем решение по двум проектам резолюций.

Мы рассмотрим первым проект резолюции I по другим вопросам, касающимся бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов.

Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 47/219).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II касается бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 47/220).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы перейдем к рассмотрению трех проектов решений.

Проект решения I "Путевые расходы представителей для участия во второй части тридцать третьей сессии Комитета по программе и координации" был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения I принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект решения II "Налогообложение персонала" был также принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения II принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект решения III, касающийся переноса сроков рассмотрения пунктов, был также принят без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект решения III принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Генеральная Ассамблея завершила таким образом нынешнюю стадию рассмотрения пункта 104 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (A/47/834) по пункту 12 повестки дня, касающемуся тех разделов доклада Экономического и Социального Совета, которые были переданы на рассмотрение Пятому комитету.

Ассамблея примет сейчас решение по проекту решения, содержащемуся в пункте 4 доклада Пятого комитета.

(Председатель)

Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять данный проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять данный проект?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение тех разделов доклада Экономического и Социального Совета, которые были переданы на рассмотрение Пятому комитету?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея приступает сейчас к рассмотрению пункта 12 повестки дня "Доклад Экономического и Социального Совета" (A/47/3).

Члены Ассамблеи должны помнить, что главы I, V (разделы C и G), VIII и IX доклада Совета были переданы на рассмотрение на пленарных заседаниях. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять во внимание эти главы доклада?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение глав I, V (разделы C и G), VIII и IX доклада Экономического и Социального Совета?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом мы завершили рассмотрение всех глав доклада Экономического и Социального Совета.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклады Пятого комитета по подпунктам a-f пункта 17 повестки дня "Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения".

Я предлагаю, в первую очередь, вниманию членов Ассамблеи часть II доклада Пятого комитета по подпункту a "Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам" (A/47/464/Add.1).

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что Ассамблея рассмотрела часть I этого доклада на 11-м пленарном заседании 24 сентября сего года.

Пятый комитет рекомендует в пункте 9 доклада, чтобы Генеральная Ассамблея назначила членами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на трехгодичный срок, начинающийся 1 января 1993 года, следующих лиц:

(Председатель)

г-на Жерара Биро; г-на Хорхе Хосе Дуальта; г-на Таданори Иномату;
г-на Вольфганга Мюнха; г-на Ранджита Рае; и г-на Ю Мэнцзя.

Могу ли я считать, что Ассамблея назначает этих лиц?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к рассмотрению частей I (A/47/836) и II (A/47/836/Add.1) доклада Пятого комитета по пункту 17b повестки дня "Назначение членов Комитета по взносам".

В пункте 6 части I Пятый комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея назначила в качестве членов Комитета по взносам на трехгодичный срок, начинающийся 1 января 1993 года, следующих лиц: г-на Тарака Бен Хамиду; г-на Серхио Чапарро Руиса; г-жу Норму Гойкочеа Эстенос; г-на Питера Грегга; г-на Мохамеда Махмуда ульд эль-Гаутса; и г-на Димитри Раллиса.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна с назначением рекомендованных лиц?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В пункте 4 части II Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Атилио Норберто Мольтени членом Комитета по взносам на срок полномочий в один год, начинающийся 1 января 1993 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает назначить рекомендованное лицо?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я предлагаю членам Ассамблеи обратить свое внимание на доклад (A/47/837) Пятого комитета по пункту 17c повестки дня "Назначение одного члена Комиссии ревизоров".

В пункте 6 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить Контролера и Генерального ревизора Индии членом Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 июля 1993 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает утвердить это назначение?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь позвольте мне предложить членам Ассамблеи обратить свое внимание на доклад (A/47/838) Пятого комитета по пункту 17d "Утверждение назначения членов Комитета по инвестициям".

В пункте 4 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить назначение Генеральным секретарем членами Комитета по инвестициям на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1993 года, следующих лиц: г-на Ива Ольрамаре, г-на Эммануэля Ноя Омабое и г-на Юргена Раймница.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает утвердить назначение этих лиц?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я перехожу к докладу (A/47/839) Пятого комитета, касающемуся назначения членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 17e повестки дня.

В пункте 4 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить членами Административного трибунала Организации Объединенных Наций на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1993 года, следующих лиц: г-на Джерома Акермана и г-на Франсиса Р. Спейна.

Могу ли я считать, что Ассамблея назначает этих лиц?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Наконец, мы переходим к докладу (A/47/840) Пятого комитета по пункту 17f "Назначение членов Комиссии по международной гражданской службе".

В пункте 10 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить членами Комиссии по международной гражданской службе следующих лиц: г-на Хумаюна Кабира, г-на Валерия Ф. Кеняйкина, г-на Эрнеста Руситу, г-на Миссума Сбиха и г-на Марио Д. Янго.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея назначает этих лиц?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение подпунктов a-f пункта 17 повестки дня?

Решение принимается.

ПУНКТ 41 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ДЕКЛАРАЦИЯ АССАМБЛЕИ ГЛАВ ГОСУДАРСТВ И ПРАВИТЕЛЬСТВ ОРГАНИЗАЦИИ АФРИКАНСКОГО ЕДИНСТВА О ВОЕННОМ НАПАДЕНИИ С ВОЗДУХА И С МОРЯ НА СОЦИАЛИСТИЧЕСКУЮ НАРОДНУЮ ЛИВИЙСКУЮ АРАБСКУЮ ДЖАМАХИРИЮ, СОВЕРШЕННОМ НЫНЕШНЕЙ АДМИНИСТРАЦИЕЙ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ В АПРЕЛЕ 1986 ГОДА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На основании проведенных консультаций я понимаю так, что рассмотрение этого пункта может быть отложено до сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает отложить рассмотрение данного пункта и внести его в предварительную повестку дня сорок восьмой сессии?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что на этом Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 41 повестки дня?

Решение принимается.

ПУНКТ 42 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ВООРУЖЕННАЯ АГРЕССИЯ ИЗРАИЛЯ ПРОТИВ ИРАКСКИХ ЯДЕРНЫХ УСТАНОВОК И ЕЕ СЕРЬЕЗНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ УСТАНОВЛЕННОЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ СИСТЕМЫ В ОБЛАСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЯДЕРНОЙ ЭНЕРГИИ В МИРНЫХ ЦЕЛЯХ, НЕРАСПРОСТРАНЕНИЯ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ И МЕЖДУНАРОДНОГО МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): 18 сентября 1992 года Ассамблея приняла решение включить данный пункт в повестку дня сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает отложить рассмотрение данного пункта до более поздней даты в период текущей сессии и включить его в проект повестки дня сорок восьмой сессии?

Решение принимается.

ПУНКТ 43 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОТКРЫТИЕ ГЛОБАЛЬНЫХ ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ЭКОНОМИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Как помнят представители, 18 сентября 1992 года Ассамблея приняла решение включить данный пункт в повестку дня сорок седьмой сессии.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает отложить рассмотрение этого пункта и включить его в предварительную повестку дня сорок восьмой сессии?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 43 повестки дня?

Решение принимается.

ПУНКТ 44 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Насколько я понимаю, предложений о рассмотрении этого пункта на текущей сессии не поступило.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает перенести рассмотрение этого пункта на сорок восьмую сессию и включить данный пункт в предварительную повестку дня этой сессии?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 44 повестки дня?

Решение принимается.

ПРОГРАММА РАБОТЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что на состоявшемся 14 октября 38-м пленарном заседании во время обсуждения пункта 10 повестки дня, "Доклад Генерального секретаря о работе Организации", включая доклад Генерального секретаря под названием "Повестка дня для мира", я предложил, чтобы все пункты повестки дня, непосредственно связанные с "Повесткой дня для мира", оставались открытыми до завершения обсуждения соответствующих вопросов государствами-членами.

В свете того, что обсуждения, касающиеся "Повестки дня для мира", будут продолжены по пункту 10 повестки дня, нет необходимости сохранять в повестке дня текущей сессии другие пункты, непосредственно связанные с рекомендациями, содержащимися в "Повестке дня для мира", по которым Ассамблея приняла решения на этой сессии.

Поэтому я предлагаю завершить рассмотрение этих пунктов.

Первый пункт - пункт 13 повестки дня, "Доклад Международного Суда". Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 13 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующий пункт - пункт 21 повестки дня, "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств". Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 21 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Далее следует пункт 24 повестки дня. Он озаглавлен "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой". Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 24 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к пункту 25 повестки дня, "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция". Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 25 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующий пункт - пункт 27 повестки дня, "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства". Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 27 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Далее мы переходим к пункту 29 повестки дня, "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств". Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 29 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): И наконец мы переходим к пункту 140 повестки дня, "Координация деятельности Организации Объединенных Наций и Сопредседания по безопасности и сотрудничеству в Европе". Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 140 повестки дня?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Учитывая решения, уже принятые Ассамблеей на ее 43, 71, 72, 76, 81, 84, 91, 92, 93 и 94-м пленарных заседаниях по пунктам 10, 16а, 17g, 22, 30, 35, 36, 40, 42, 63, 79, 89, 103, 104, 106, 107, 111, 112, 115, 116, 117, 118, 120, 121, 122, 123, 124, 137, 143, 145, 147 и 152 повестки дня, я хотел бы предложить, чтобы помимо организационных вопросов и пунктов, которые, возможно, придется рассматривать в соответствии с правилами процедуры Ассамблеи, следующие пункты повестки дня остались на рассмотрении в ходе сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи:

пункт 10, "Доклад Генерального секретаря о работе Организации";

пункт 11, "Доклад Совета Безопасности";

пункт 16а, "Выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета";

пункт 17g, "Назначение членов Комитета по конференциям";

пункт 17h, "Назначение одного члена Объединенной инспекционной группы";

пункт 17i, "Утверждение назначения Генерального секретаря Конференции

Организации Объединенных Наций по торговле и развитию";

пункт 22, "Ситуация в области демократии и прав человека в Гаити";

пункт 28, "Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности";

пункт 30, "Вопрос о Палестине";

пункт 31, "Активизация работы Генеральной Ассамблеи";

пункт 35, "Положение на Ближнем Востоке";

пункт 36, "Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития";

пункт 40, "Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава";

пункт 42, "Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установленной международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности";

пункт 45, "Кипрский вопрос";

- пункт 46, "Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него";
- пункт 47, "Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежной областях";
- пункт 63, "Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии";
- пункт 79, "Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию";
- пункт 89, "Подготовка кадров и научные исследования";
- пункт 103, "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций";
- пункт 104, "Бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов";
- пункт 106, "Нынешний финансовый кризис Организации Объединенных Наций";
- пункт 107, "Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций";
- пункт 111, "Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций";
- пункт 112, "Вопросы персонала";
- пункт 115, "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке";
- пункт 116, "Финансирование Ирано-иракской группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций";
- пункт 117, "Финансирование контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе";

пункт 118, "Финансирование Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период";

пункт 119, "Финансирование Группы наблюдателей Организации Объединенных Наций в Центральной Америке";

пункт 120, "Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности";

пункт 121, "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре";

пункт 122, "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре";

пункт 123, "Финансирование Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже";

пункт 124, "Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира";

пункт 137, "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране";

пункт 143, "Ситуация в Боснии и Герцеговине";

пункт 145, "Финансирование операции Организации Объединенных Наций в Сомали";

пункт 147, "Бюджет по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов"; и

пункт 152, "Созыв международной конференции по Сомали".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с предложением оставить указанные пункты в повестке дня для рассмотрения в ходе своей сорок седьмой сессии?

Решение принимается.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершили основную часть сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. За прошедшие несколько месяцев мы смогли еще раз убедиться в том, какому широкому кругу забот посвящена деятельность Организации Объединенных Наций, и стать свидетелями происходивших по всему миру важных событий, составляющих тот контекст, в котором мы осуществляем нашу деятельность.

(Председатель)

На открытии сорок седьмой сессии перед нами выступили в общей сложности 167 представителей государств-членов, в том числе 24 главы государства, 13 премьер-министров и 103 министра иностранных дел. Многие выступавшие воспользовались предоставленной им возможностью для того, чтобы изложить свое мнение по поводу предложений, содержащихся в представленном Генеральным секретарем докладе "Повестка дня для мира" (A/47/277).

В ходе основной части нынешней сессии Ассамблея рассмотрела широкий круг вопросов и приняла более 270 резолюций, касающихся стоящих сегодня перед миром серьезных проблем. В их числе резолюции о созыве международной мирной конференции по Сомали и принятии конкретных мер в связи с ситуацией в Боснии и Герцеговине. Во время работы сессии мир столкнулся с ужасами, порожденными голодом в Сомали и гражданской войной в Боснии и Герцеговине. Благодаря последним достижениям в области глобальных средств связи число людей, имеющих возможность непосредственно у себя дома наблюдать за живыми картинами событий, происходящих в отдаленных уголках мира, возросло сегодня на сотни миллионов человек, по сравнению даже с совсем недавним прошлым.

Поступающие круглосуточно тревожные и захватывающие сообщения рисуют яркие картины человеческих страданий, разрушения инфраструктуры той или иной страны и уничтожения ценных природных ресурсов, проявления человеком жестокости по отношению к другим людям. Такие картины боли, нищеты, болезней и утраты человеком всего, что у него было, постоянно терзают сердца людей, которые, в свою очередь, в поисках решений обращают взоры к руководителям своих стран и к Организации Объединенных Наций.

Кризис в Сомали свидетельствует о том, что Генеральная Ассамблея и обязана, и готова действовать в случае возникновения такой необходимости. Очевидно, что одним из наиболее значительных последствий происходящей сейчас, после окончания "холодной войны", геополитической перестановки сил является расширение практической роли Генеральной Ассамблеи в мировых делах.

Обсуждения, предшествовавшие принятию Генеральной Ассамблеей резолюции, касающейся ситуации в Боснии и Герцеговине, свидетельствуют о сложности стоящих перед нами проблем. Но странами мира на Организацию Объединенных Наций возложена

нелегкая ответственность за поддержание международного мира и безопасности, а также решение широкого круга проблем глобального, регионального и местного масштаба.

Принятием Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении, которая была представлена 145 государствами-членами и является беспрецедентной по своему охвату, Организация Объединенных Наций продемонстрировала, что она способна решать такие проблемы.

Изменилась и динамика взаимоотношений между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями.

Главными комитетами Генеральной Ассамблеи была проделана большая существенная работа. Все они, без исключения, доложили о том, что проходившие в них прения характеризовались атмосферой сотрудничества. Даже обсуждения, проводившиеся по темам, традиционно являющимся наиболее спорными, таким, как вопросы, относящиеся к ближневосточному конфликту, были отмечены новым, более примирительным тоном.

Я возлагаю большие надежды на мирный процесс, начало которому было положено окончанием "холодной войны", и полагаю, что в этой области Организация Объединенных Наций сможет играть в будущем конструктивную и более активную роль.

Одной из областей, на которой было справедливо сосредоточено внимание участников сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, стал доклад Генерального секретаря "Повестка дня для мира", рисующий перспективу будущей структуры и будущей деятельности Организации Объединенных Наций. Сейчас сложился широкий консенсус в отношении необходимости принятия мер по решению выделенных в докладе многочисленных проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций.

Генеральная Ассамблея является уникальным форумом. На протяжении почти полувека она предоставляет в распоряжение различных стран возможности достижения договоренностей, консенсуса или просто нахождения способов совместного решения каких-то вопросов. Несмотря на встречавшиеся препятствия и разногласия, на многих важных исторических этапах Генеральная Ассамблея демонстрировала ту важную роль, которую она играет в поощрении проявления международным сообществом его мнения и последующем отражении этого мнения.

(Председатель)

Настало время, когда Генеральная Ассамблея должна пойти дальше поощрения и отражения изъявлений добрых намерений со стороны государств-членов лишь в форме принятия резолюций, хотя эта область деятельности и является очень важной. Генеральной Ассамблее необходимо самой перестроиться в соответствии с меняющимся климатом в сфере международной дипломатии, и эта необходимость была лейтмотивом нынешней сессии и на протяжении еще многих предстоящих лет будет определять ход будущих сессий.

Перед Генеральной Ассамблеей стоит задача исторического масштаба: действительно стать действующим мировым парламентом, функционирующим на основе Устава Организации Объединенных Наций. Подобный орган должен быть оснащен механизмами осуществления принимаемых им решений. Процесс повышения эффективности тесно связан с повышением производительности. Нам также необходимо предпринять решительные действия, направленные на устранение дублирования в структурном строении и получение максимальной отдачи от используемых средств. Я считаю, что ни одна другая реформа из числа осуществляемых в рамках системы Организации Объединенных Наций, не окажет, в конечном итоге, столь же эффективного воздействия на утверждение основанной на соблюдении правовых норм законности и морального авторитета Организации, создание условий для достижения целей в таких областях, как урегулирование конфликтов, превентивная дипломатия и оказание помощи на цели развития, технической или гуманитарной помощи, как в условиях конфликтов, так и в долгосрочном плане, тогда и там, где это потребуется.

Генеральная Ассамблея, которая на нынешней сессии призвала государства пересмотреть состав членов Совета Безопасности, должна сама всерьез задуматься о своем будущем. В период моего пребывания на посту Председателя я намерен провести консультации с послами и группами по вопросу о практических шагах по улучшению работы Генеральной Ассамблеи.

Я уверен, что если мы проявим такой же дух сотрудничества, каким характеризовались наши обсуждения в последние несколько месяцев, то нам удастся добиться целей в процессе осуществления той колоссальной работы, которую нам предстоит проделать до конца сессии, завершающейся в сентябре 1993 года.

Я хотел бы выразить глубокую признательность всем делегациям, которые поддерживали меня в течение этих первых трех месяцев сессии. Прежде всего я хотел бы выразить благодарность Генеральному секретарю г-ну Бутросу Бутросу-Гали, который является одним из тех немногих людей, о которых можно действительно сказать, что они ощущают на своих плечах тяжесть всего мира. Сейчас, когда завершается первый год его пребывания на этом посту, можно сказать, что он в полной мере заслужил наше уважение, восхищение и доверие.

Я особенно признателен за ту роль, которую играют на этом всемирном форуме представители государств-членов, поскольку их готовность к сотрудничеству оказала мне большую помощь в напряженной деятельности по достижению консенсуса по ряду вопросов. Мое одобрение заслужила также работа заместителей Председателя Ассамблеи, которые позволили мне выполнить свою задачу по всем направлениям.

Я также выражаю признательность председателям, заместителям председателей и докладчикам главных комитетов за великолепную работу и конструктивное участие, которое существенно помогло добиться успеха на данном этапе сессии. Я также хотел бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Владимира Петровского и его коллег за неустанные усилия.

На протяжении всей этой сессии мне очень помогали компетентность и трудолюбие сотрудников в Нью-Йорке, включая сотрудников Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и Департамента общественной информации, а также всех тех, кто отвечает за выпуск документов, устный и письменный перевод и обеспечивает безопасность. Я выражаю особую признательность моим непосредственным коллегам, неустанные усилия которых заслуживают высочайшей оценки.

(Председатель)

Нам всем известно, что Организация Объединенных Наций - это не только самоотверженные сотрудники штаб-квартиры. Сотрудники Организации Объединенных Наций участвуют в различных операциях. Во всем мире сотрудники Организации Объединенных Наций вынуждены решать все более серьезные задачи, обладая все меньшими средствами, приспосабливаясь к совершенно различным условиям, преодолевая опасные ситуации, а подчас и жертвуя жизнью.

Я желаю всем вам счастливо провести праздники, а также мира и процветания в 1993 году.

Заседание закрывается в 15 ч. 45 м.